



October 26, 2007

Latest News

Index

- UNIAP Regional Manager Visits Beijing
- The Workers' Daily: Improving people's livelihoods and being attentive to deprived groups are crucial
- The Employment Contract Law will bring into effect comprehensive "supervision stations" for labour safeguards in China
- The Ministry of Civil Affairs: A safety network providing social security for those with low standards of living from disadvantaged groups is built in urban and rural areas
- Shortlist Announced for the UNIAP Trafficking Estimates Competition; Regional Event to be Held November 13 in Bangkok

《反拐新闻文摘》目录

- UNIAP 区域总代表到京进行工作
- 工人日报：改善民生，关爱困难群体是关键
- 《劳动合同法》将实施 中国劳动保障全面“布控”
- 民政部：城乡低保为困难群众构筑安全网
- 区域“UNIAP 对‘拐卖人口’数据估计竞赛”将在曼谷举办

Article in Brief

UNIAP Regional Manager Visits Beijing

The UNIAP Regional Manager, Mr. Matthew Friedman, and three other staff from the regional Project Management Office (PMO) are visiting Beijing from the 22nd to 27th of October. During the visit, they will discuss the development of cooperation on anti-trafficking work with various stakeholders. They will meet and exchange views with the United Nations Development Program (UNDP) and other relevant UN agencies engaged in anti-trafficking work in Beijing. They will also individually meet and discuss issues with the National Working Committee on Children and Women under the State Council (NWCCW), the Ministry of Foreign Affairs (MOFA), the Ministry of Public Security (MPS) and other government departments. It is envisaged that the visit will promote communications and understanding between all stakeholders so that cooperation on anti-trafficking work can be

strengthened in the future. At the same time, the meetings will discuss key matters relating to the second Inter-Ministerial Meeting (IMM) and the fifth Senior Officials Meeting (SOM), such as the COMMIT Declarations, the Regional Plan of Action, the organization, arrangements, publicity, etcetera of the IMM and SOM to ensure the smooth running of both meetings through better coordination and allocation of responsibilities.

The Workers' Daily: Improving people's livelihoods and being attentive to deprived groups is crucial

Full text: http://news.xinhuanet.com/politics/2007-10/21/content_6917321.htm

The Workers' Daily: October 21, 2007: In a report at the 17th Party Congress General Secretary, Hu Jintao presented an exposition regarding "teaching is available for learning, remuneration is available for labour, medication is available for illnesses, support is available for the elderly and residents are available for houses," letting ordinary people discover that the prospect of comfortable happiness is described as all matters which they are most concerned about. "The construction of society must be accelerated based on the priority of improving people's lives," the central party pays great attention to improving people's lives. The representatives of the 17th Party Congress as well as the general population have evoked a resounding response. Groups who earn a low salary are without a doubt the biggest beneficiaries.

The Employment Contract Law will bring into effect comprehensive "supervision stations" for labour safeguards in China

Full text: http://news.xinhuanet.com/newscenter/2007-10/21/content_6915859.htm

China Business, October 21, 2007: The reporter has learnt from the Ministry of Labour and Social Security that, in 2008 the Ministry of Labour and Social Security will launch "labour supervision" on a large scale. At the appointed time, a series of 24 hour systems with monitoring capabilities will be established. In addition, the Draft Law on Labour Dispute Mediation and Arbitration will be deliberated on by the Standing Committee of the National People's Congress for the first time in the last ten days of October. At present mainland China's system of labour recruitment is facing the most rigorous and comprehensive monitoring ever.

The Ministry of Civil Affairs: A safety network providing social security for those with low standards of living from disadvantaged groups is built in urban and rural areas

Full text: <http://www.mca.gov.cn/news/content/recent/2007101290253.htm>

People's Daily, October 12, 2007: Establishing a reliable system to safeguard residents with low standards of living in urban and rural areas is an important strategy of the Chinese government's plan to pay close attention to people's livelihood, assume overall responsibility

for all departments, assess situations and meet the needs of constructing an harmonious socialist society.

Safeguards for the poor have been in place since 2002, they protect those who need them to the fullest extent possible. The number of people who have been protected has generally remained stable and financial investment has increased year on year, the standard of safeguards has also continued to improve. In cities throughout the country the number of disadvantaged people targeted has remained stable for the past five years running at more than 22 million people, now the number is 22.36 million; The standard social security for poor people was 149 Yuan per person, per month in 2003, it has been increased to the current standard - 177 Yuan per person, per month; Subsidies have increased from 58 Yuan per month in 2003 to the present amount, 93 Yuan per month; Government investment at every level has increased from 2.7 billion Yuan in 2000 to 22.4 billion Yuan in 2006. Safeguards for disadvantaged rural people, at present a total of 25.73 billion people have already been put into full effect in the country's 31 provinces, autonomous regions and municipalities and the average level of social security for these people is 1,032 Yuan per person, per year. Looking at the number of people who received social security, in comparison with 2006 the number has increased to 10,640,000 people and it is predicted that this year the number of people from disadvantaged groups who receive social security will reach more than 30 million people. In urban and rural areas the security system for the disadvantaged has been implemented so that Chinese men and women can pursue the dream of "nobody starving" for thousands of years to come and to establish stable foundations.

UNIAP 区域总代表到京进行工作访问

10月22日到27日 UNIAP 区域总代表 Matt 先生等一行 4 人到京进行工作访问。其间围绕合作开展反拐工作等问题，与联合国计划开发署等所有的与反拐相关的在京联合国机构进行了会谈和交流，并与国务院妇女儿童工作委员会办公室、外交部和公安部等政府部门分别进行了深入讨论。通过此次工作访问，促进了各合作伙伴间的沟通和了解，以利于今后在反拐工作中进一步加强合作，携手反拐。同时，就即将在 12 月举办的“湄公河次区域合作反对拐卖人口第二次部长级磋商会和第五次高官”中的关键事项，如：COMMIT 宣言、区域反拐行动计划和会议的组织、安排和宣传等充分进行了磋商，统一了认识，为确保会议的顺利召开加强了协调和部署安排。

工人日报：改善民生，关爱困难群体是关键

摘自：http://news.xinhuanet.com/politics/2007-10/21/content_6917321.htm

工人日报, 2007 年 10 月 21 日: 胡锦涛总书记在十七大报告中提出, “学有所教、劳有所得、病有所医、老有所养、住有所居”的论述, 让百姓发现, 小康的幸福图景描绘的都是自己最关心的事。“要加快推进以改善民生为重点的社会建设”, 党中央对民生问题的高度关注, 在十七大代表及广大公众中引起强烈反响。低收入群体无疑是最大受益

者。

《劳动合同法》将实施 中国劳动保障全面“布控”

摘自：http://news.xinhuanet.com/newscenter/2007-10/21/content_6915859.htm



中国经营报, 2007年10月21日: 记者从劳动和社会保障部获悉, 从2008年开始, 劳动和社会保障部将开展大规模的“劳动监察”, 届时, 一套具备24小时监控能力的体系将被建立起来。与此同时, 劳动争议调解仲裁法草案10月下旬将首次接受全国人大常委会审议。中国内地的劳动用工制度正在面临有史以来最为严格的全面监控。

读者在认真阅读《劳动合同法》

民政部：城乡低保为困难群众构筑安全网

摘自：<http://www.mca.gov.cn/news/content/recent/2007101290253.htm>

人民日报, 2007年10月12日: 在城乡建立健全居民最低生活保障制度, 是中国政府关注民生, 总揽全局, 审时度势, 适应构建社会主义和谐社会需要的重要战略部署。

城市低保从2002年实现应保尽保以来, 呈现出保障人数大体稳定、财政投入逐年增加、保障水平不断提高的态势。全国城市低保对象人数已连续五年稳定在2200多万人, 现在是2236万人; 低保标准从2003年的149元/人、月提高到现在的177元/人、月; 人均月补助金额从2003年的58元提高到现在的93元; 各级财政投入从2000年的27亿元增加到2006年的224亿元。农村低保目前也已在全国31个省、自治区、直辖市全面实施, 共保障农村困难群众2573万人, 全国平均低保标准为每人每年1032元。从保障人数上看, 比2006年增加了1064万人, 预计今年底纳入农村低保的困难群众将达到3000多万人。城乡低保制度的实施, 为实现中华儿女千百年来追求的“人人无饥寒”梦想, 奠定了坚实的基础。

Coming Up Activities

Shortlist Announced for the UNIAP Trafficking Estimates Competition; Regional Event to be Held November 13 in Bangkok

UNIAP received many excellent, innovative entries for the Trafficking Estimates Competition, which was launched regionally last summer. A dozen research methodology proposals were advanced to the review round, and a judging panel has completed their review of the 12 proposals to create a shortlist of 6. Congratulations to the shortlisted entrants, and many thanks to all who participated in and supported the competition!

The shortlist, in no particular order, is:

1. **Application of mark-recapture method to estimating street children working in Phnom Penh, Cambodia involved in worst forms of child labor, including trafficking** – by Macro International and Green Goal Cambodia
2. **Singing sad songs under bright shadow: trafficked persons within Phnom Penh karaoke industry** – by PSI Cambodia
3. **Estimating labour trafficking in Thailand: Case study of Samut Sakhon** – by Labour Rights Protection Network (LPN) and Johns Hopkins School of Public Health
4. **Measuring human trafficking in the Mekong Delta** – by An Giang Dong Thap (ADAPT)
5. **Measuring the number of trafficked women and children in Cambodia: point-in-time estimates** – by Prof. Dr. Thomas Steinfatt, University of Miami
6. **A simple method for estimating trafficking victims in China** – by Prof. Dr. Wangcheng Zhang, Beijing Normal University

There will be a presentation and judging event, open to the public, at the United Nations in Bangkok - UNCC Building, Conference Room 4 on Tuesday, November 13 from 1:00 to 5:00 pm. Shortlisted teams will present their methodologies and approaches to the public forum and judging panel, and prizes will be awarded for top entries, including a trophy, publication and dissemination of the methodology and eventual results. Top entries will also eventually be published and receive financial and technical support to implement the research methodology.

UNIAP aims to work with local and international research partners to help move the counter-trafficking sector forward in a significant way through the research grants and widely disseminated and critically reviewed methods and publications.

区域“UNIAP对‘拐卖人口’数据估计竞赛”将在曼谷举办

“UNIAP对‘拐卖人口’数据估计竞赛”于今年夏天开始以来，收到了许多优秀的有创意的提案，竞赛评选小组从中选出了6个优秀方案，参加在曼谷举办的决赛。在这里我们向参赛选手表示衷心的祝贺，并向所有的支持本次竞赛活动的参与者表示感谢。以下是参加决赛的候选方案（以无序方式排列）：

1. 通过标记追踪法调查在柬埔寨 Phnom Penh 工作的流浪儿童--最恶劣形式的童工（包括拐卖）状况----柬埔寨宏观国际与绿色目标组织
2. 大桥阴影下的悲歌：在柬埔寨 Phnom Penh 的卡拉 OK 行业的被拐卖的人----柬埔寨 PSI 组织
3. 泰国被拐卖劳工的估算：Samut Sakhon 案例研究----劳动权利保护网和 Johns Hopkins 公共卫生学校
4. 湄公河三角洲拐卖人口的测算---- An Giang Dong Thap (ADAPT)

Fax: (+ 86 10) 6420 3115
Email (general): uniapchina@yahoo.com.cn
Website: <http://uniap.law.pku.edu.cn> , and www.no-trafficking.org

~ * ~ *

本刊所登消息并不代表 UNIAP 办公室的意见和观点，由原信息部门负责。

如您想预订，请回邮件至 uniapchina@yahoo.com.cn，注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可查寻 UNIAP 中国办公室（UNIAP China）的网址
<http://uniap.law.pku.edu.cn>

如果您有反对拐卖人口方面的信息、宣传资料或其他相关消息，希望通过我们的周刊与大家交流，请与我们联系。联系方式如下：

UNIAP 中国办公室

地址：中国北京安定门外东后巷 28 号 4 号楼 210 室

邮编：100011

电话：(+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671

传真：(+ 86 10) 6420 3115

电子邮件 (办公室)： uniapchina@yahoo.com.cn

项目网页： <http://uniap.law.pku.edu.cn> , and www.no-trafficking.org